

**CANADA  
PROVINCE OF QUÉBEC  
MRC VALLÉE-DE-LA-GATINEAU  
MUNICIPALITY OF KAZABAZUA**

**Minutes – Tuesday March 5<sup>th</sup>, 2024**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF KAZABAZUA AT 26 BEGLEY ROAD (COMMUNITY CENTER), ON MARCH 5<sup>th</sup>, 2024 AT 7:00 P.M. UNDER THE CHAIRMANSHIP OF MR. ROBERT BERGERON, MAYOR.**

**ARE PRESENT, PAUL CHAMBERLAIN, LYNNE LACHAPPELLE, SYLVAIN LA FRANCE, DAMIEN LAFRENIÈRE AND THE DIRECTOR GENERAL AND CLERK-TREASURER, PIERRE VAILLANCOURT**

**IS ABSENT, CRAIG GABIE, MATTHEW ORLANDO (Motivated)**

---

**GENERAL ADMINISTRATION**

---

**1.1 OPENING OF THE MEETING**

---

The president welcomes those present, after establishing a quorum opens the session, it is 7:00 pm.

**1.2 MAYOR'S REPORT**

**1.3 QUESTION PERIOD**

---

**1. GENERAL ADMINISTRATION**

- 1.1 Opening of the meeting
- 1.2 Mayor's report
- 1.3 Question period
- 1.4 Agenda
- 1.5 Minutes of the regular sitting of February 6, 2024
- 1.6 Adoption of bank withdrawals
- 1.7 Adoption of the Cheque Register
- 1.8 Adoption of the list of accounts payable
- 1.9 Report of the director general expenditures
- 1.10 Report of the director of fire service expenditures
- 1.11 Signatory organization for the partnership agreement with Éco Entreprises Québec

**2. PUBLIC SECURITY**

- 2.1 Public Street lighting
- 2.2 Public tender relating to a stabilization contract for Mulligan Ferry Road

**3. TRANSPORT**

3.1

**4. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION**

- 4.1 Transportation of recyclable materials to the Maniwaki transfer centre

**5. HEALTH AND WELFARE**

- 5.1 Support - Resolution 037/05-02-2024 Rivière-Rouge Hospital – Opposition to the closure of the emergency department between 8 p.m. and 8 a.m.

**6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT**

6.1

**7. RECREATION AND CULTURAL**

- 7.1 Library hand dryer installation

**8. MISCELLANEOUS**

8.1

**9. QUESTION PERIOD**

**10. CLOSING OF THE MEETING**

---

**2024-03-041**

**1.4**

**AGENDA**

---

**WHEREAS** Council members renounce the reading of the agenda and the availability of documents no later than 72 hours before the time set for the beginning of the meeting;

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Lynne Lachapelle and resolved to adopt the agenda by adding the following topics:

1.12 **AWARD OF THE PUBLIC TENDER CONTRACT – SEAO – MUNICIPAL GARAGE**

1.13 **TEMPORARY LOAN - PRACIM**

1.14 **AWARD OF THE TENDER CONTRACT BY INVITATION – SEPTIC SYSTEM FOR THE MUNICIPAL GARAGE**

1.15 **CONTRACT AWARD – COMMERCIAL FENCING FOR THE MUNICIPAL GARAGE**

2.3 **AWARDING CONTRACT FOR THE REPAIR OF THE 2004 FREIGHTLINER TRUCK (FIRE TRUCK)**

**CARRIED**

2024-03-042  
1.5

**MINUTES OF THE REGULAR SITTING OF FEBRUARY 6, 2024.**

---

**WHEREAS** Council members have individually reviewed the minutes of the regular sitting of February 6, 2024;

**WHEREAS** Council members renounce to the reading of the minutes;

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Damien Lafrenière and resolved

**TO** adopt the minutes of the regular sitting of February 6, 2024 as presented.

**CARRIED**

2024-03-043  
1.6

**ADOPTION OF BANK WITHDRAWALS**

---

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Damien Lafrenière  
And resolved

**TO** adopt, as presented, the list of direct debits for the month of February 2024 for a total of the following amounts:

Net Salaries	\$ 40,916.70
Provincial Remittances	\$ 15,690.04
Federal Remittances	\$ 6,027.86
Retirement Pension Remittances	\$ 5,112.39

**CARRIED**

2024-03-044  
1.7

**ADOPTION OF THE CHEQUE REGISTER**

---

**WHEREAS** the accounts have been verified by Lynne Lachapelle and Robert Bergeron;

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle  
**SECONDED** by Sylvain La France  
And resolved

**TO** adopt, as presented, the Cheque Register for the month of February 2024 for a total amount of \$ 89,610.98.

**CARRIED**

2024-03-045  
1.8

**ADOPTION OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE**

---

**WHEREAS** the accounts have been audited by Lynne Lachapelle and Robert Bergeron;

**IT IS PROPOSED** by Lynne Lachapelle

**SECONDED** by Sylvain La France  
And resolved

**TO** adopt, as presented, the payment of the list of accounts payable for the month of February 2024 for a total amount of \$ 87,647.52 including provincial and federal remittances.

**CARRIED**

2024-03-046  
1.09

**DIRECTOR GENERAL EXPENDITURES – DGE (\$ 220.41)**

---

2024-03-047  
1.10

**DIRECTOR OF FIRE SERVICE EXPENDITURES – DCP (\$ 138.69)**

---

***Certificate of availability of funds***

I, Pierre Vaillancourt, Director General of the Municipality of Kazabazua certify that there are budgetary and/or extra budget available from surplus income, accumulated surplus, financial reserves, reserve funds or other sources for which the above listed expenses are incurred.



**Pierre Vaillancourt, DMA**  
Clerk-Treasurer and Director general

---

2024-03-048  
1.11

**SIGNATORY ORGANIZATION FOR THE PARTNERSHIP AGREEMENT WITH ÉCO ENTREPRISES QUÉBEC**

---

**WHEREAS** the Environment Quality Act (CQLR, c. Q-2) ("the Act") was amended by the Act to amend mainly the Environment Quality Act with regard to deposit returns and curbside recycling (S.Q. 2021, c. 5), assented to on March 17, 2021;

**WHEREAS** section 53.31.0.2 of the Act as amended provides that no municipality or group of municipalities may, on its own initiative, develop or implement all or part of a system for the selective collection of certain recyclable materials when the development, implementation and financing of such a system are entrusted to persons by by-law;

**WHEREAS** the Regulation respecting a selective collection system for certain residual materials (CQLR, c. Q-2, r. 46.01) ("the Regulation") came into force on July 7, 2022;

**WHEREAS** ÉEQ is the management body designated pursuant to Division I of Chapter III of the Regulation and is responsible for developing, implementing and financially supporting a selective collection system for certain recyclable materials throughout Québec;

**WHEREAS** the Regulation provides for the conclusion of an agreement between ÉEQ and a municipal body or an Aboriginal community concerning the collection and transportation of the materials referred to in section 24 of the Regulation;

**THEREFORE:**

**IT IS PROPOSED** by Paul Chamberlain, **SECONDED** by Damien Lafrenière and resolved;

**THAT** the municipal council of the Municipality of Kazabazua authorizes and identifies the municipality of Lac-Sainte-Marie as a signatory organization to enter into such an agreement in the Territory of application;

**THAT** the municipal council of the Municipality of Kazabazua authorizes Céline Gauthier, Assistant Director general of the Municipality of Lac-Sainte-Marie, to sign, on behalf of the municipalities of Low, Kazabazua, Lac-Sainte-Marie, Denholm, Gracefield, Cayamant and Messines, all the documents necessary for the implementation of the agreement with Éco Entreprises Québec.

**CARRIED**

2024-03-049  
1.12

**AWARD OF THE PUBLIC TENDER CONTRACT – SEAO – MUNICIPAL GARAGE**

---

**WHEREAS** Council has submitted to the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) an application for financial assistance under the Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program (PRACIM) Component 1 – Municipal or Community Base Building Projects – Construction of a Municipal Garage;

**WHEREAS** the municipality received a letter dated January 23, 2023 from the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) confirming that our request for financial assistance under the Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program (PRACIM) component 1 – municipal or community base building projects construction of a municipal garage (file number 2030482) has been deemed a priority by the Ministry and that the project has been pre-qualified for funding;

**WHEREAS** the municipality received a letter of promise dated March 1<sup>st</sup>, 2024 from the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) through the Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program (PRACIM) Component 1 – Municipal or Community Base Building Projects, construction of a municipal garage (file number 2030482), authorized financial assistance of \$ 975,800;

**WHEREAS** the municipality published on November 6, 2023, a public notice on the Government of Quebec's electronic tendering system (SEAO) for the construction of a municipal garage, call for tender number KAZGAR-V5;

**WHEREAS** the deadline for receipt of calls for tenders is December 14, 2023 at 2:00 p.m. and that the municipality opened bids on the same day at 2:01 p.m.;

**WHEREAS** three (3) bids have been received electronically and are compliant;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Damien Lafrenière and resolved;

**THAT** Council awards the call for tenders published on the SEAO reference number 1776432 and notice number KAZGAR-V5 for the construction of the municipal garage to the lowest bidder 4198191 Canada Inc. CAMA Industries located at 800-A rue De Vernon, Gatineau, Quebec J9J 3K5 in the total amount of \$1,363,669.00 including applicable taxes;

**THAT** Council mandates the Director general to sign and initial for and on behalf of the Municipality the tender documents binding the Municipality and the Contractor.

**The results of opening bids are as follows:**

Bidder	Bid price
4198191 Canada Inc. Industries CAMA	\$ 1,363,669.00
Appelle Fred	\$ 1,460,567.67
Groupe GMR Construction	\$ 1,509,305.00

**CARRIED**

**2024-03-050**  
**1.13**

**TEMPORARY LOAN - PRACIM**

**WHEREAS**, pursuant to Article 1093 of the Municipal Code, a municipality « may decree by resolution temporary loans for the payment of expenses of current administration or expenses for which the payment of a subsidy by the Government or one of its ministers or agencies is assured, and contract them on the conditions and for such period of time as it determines »;

**WHEREAS** the confirmation of the grant from the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) dated March 1<sup>st</sup>, 2024, to allow for the construction of a municipal garage at 26 Begley Road;

**WHEREAS** when a municipality carries out the work of the Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program (PRACIM) Component 1 – Municipal or Community Base Building Projects, approved by the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH), and it wishes to meet this cash flow requirement while waiting to receive the upcoming subsidy payment;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Lynne Lachapelle and resolved;

**THAT** for the purpose of fully funding the amounts provided for in the grant from the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) under the Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program (PRACIM) Component 1 – Municipal or Community Base Building Projects, Council is authorized to expend the amount of \$975,800. To obtain this amount, the municipality is authorized to borrow up to the amount of the amount;

**THAT** the municipality reimburse the capital amounts of the contribution received by the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) to carry out the planned work of the Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program (PRACIM) component 1 – municipal or community base building projects, and that it wishes to meet its cash flow needs while waiting to receive future subsidy payments, and during the term of the temporary loan and interest expenses;

**THAT** the municipality authorizes the mayor, Mr. Robert Bergeron, and the director general, Mr. Pierre Vaillancourt, to sign all documents relating to this temporary loan for and on behalf of the municipality.

**CARRIED**

**2024-03-051**  
**1.14**

**AWARD OF THE TENDER CONTRACT BY INVITATION – SEPTIC SYSTEM FOR THE MUNICIPAL GARAGE**

---

**WHEREAS** the municipality received a letter of promise dated March 1<sup>st</sup>, 2024 from the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) through the Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program (PRACIM) Component 1 – Municipal or Community Base Building Projects, construction of a municipal garage (file number 2030482), authorized financial assistance of \$ 975,800;

**WHEREAS** on December 21, 2023, the municipality issued a call for tenders by invitation for a septic system for a municipal garage, reference number AOVFS2023-001;

**WHEREAS** the C01 civil plans was prepared by the municipal engineering department of the MRC Vallée-de-la-Gatineau and were provided with the request for tender;

**WHEREAS** the deadline for receipt of calls for tenders is January 22, 2024 at 2:00 p.m. and that the municipality opened bids on the same day at 2:01 p.m.;

**WHEREAS** two (2) out of three (3) bids have been received and are compliant;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Paul Chamberlain, **SECONDED** by Chamberlain, **APPUYÉ** par Damien Lafrenière and resolved;

**THAT** Council award the contract in the Call for Bids by Solicitation reference number AOVFS2023-001 for the construction of the septic system for the municipal garage to the lowest bidder 4198191 Canada Inc. CAMA Industries located at 800-A De Vernon Street, Gatineau, Quebec J9J 3K5 for a total amount of \$24,935.00 including applicable taxes;

**THAT** Council mandates the Director general to sign and initial for and on behalf of the Municipality the tender documents binding the Municipality and the Contractor.

**The results of opening bids are as follows:**

<b>Bidder</b>	<b>Bid price</b>
4198191 Canada Inc. Industries CAMA	\$ 24,935.00
Shawn Chamberlain Construction	\$ 28,168.88

**CARRIED**

**2024-03-052**  
**1.15**

**CONTRACT AWARD – COMMERCIAL FENCING FOR THE MUNICIPAL GARAGE**

---

**WHEREAS** the municipality received a letter of promise dated March 1<sup>st</sup>, 2024 from the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) through the Municipal Infrastructure Improvement and Construction Program (PRACIM) Component 1 – Municipal or Community Base Building Projects, construction of a municipal garage (file number 2030482), authorized financial assistance of \$ 975,800;

**WHEREAS** Council has received an estimate for the installation and purchase of an 8-foot-tall, 610-foot-long galvanized commercial length fence dated October 17, 2023 from Riviera Fencing;

**THEREFORE, IT IS PROPOSED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Paul Chamberlain and resolved;

**THAT** Council award the contract for the installation and purchase of an 8-foot-high, 610-foot-long galvanized commercial fence to Riviera Fencing at a cost of \$33,745 excluding the applicable taxes.

**THAT** Council mandates the Director general to sign for and on behalf of the Municipality the tender documents binding the Municipality and the Contractor.

**CARRIED**

---

### **3. PUBLIC SECURITY**

---

**2024-03-053**  
**2.1**

---

#### **PUBLIC STREET LIGHTING**

---

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France  
**SECONDED** by Paul Chamberlain  
And resolved

**THAT** council authorizes and commits the expense for the lighting of public roads and connections at the corner of Lac-Sainte-Marie Road and Lepage Road as shown in the plan that forms an integral part of this resolution to be submitted to Hydro-Québec;

**THAT** Council mandates the Director General to submit an application for work on the public street lighting.

**CARRIED**

**2024-03-054**  
**2.2**

---

#### **PUBLIC TENDER RELATING TO A STABILIZATION CONTRACT FOR MULLIGAN FERRY ROAD**

---

**WHEREAS** the Municipality has received the necessary approvals from the various ministries for the stabilization of the Mulligan Ferry Road;

**WHEREAS** a public call for tenders has been issued by Mr. Nicolas Bélanger of the engineering firm WSP, reference number: WSP 171-06066-02;

**WHEREAS** Council has considered the cost estimate for this Mulligan Ferry Road stabilization project;

**THEREFORE, IT IS MOVED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Damien Lafrenière and resolved;

**THAT** council mandates the general administration to publish a public invitation to tender for a contract for the stabilization of the slope of Mulligan Ferry Road, involving an expenditure equal to or greater than the threshold decreed by the Minister and to publish in the electronic tendering system approved by the Government for the purposes of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1) and in a newspaper that is distributed in the territory of the and to provide that any document to which it refers.

**CARRIED**

**2024-03-055**  
**2.3**

---

#### **AWARDING CONTRACT FOR THE REPAIR OF THE 2004 FREIGHTLINER TRUCK (FIRE TRUCK)**

---

**WHEREAS** Council has received the estimate for the repair of the 2004 Freightliner (fire truck) turbo charger assembly as of March 1, 2024 from Garage Matthew Chamberlain;

**THEREFORE, IT IS MOVED** by Sylvain La France, **SECONDED** by Damien Lafrenière and resolved;

**THAT** Council award the contract for the repair of the 2004 Freightliner (fire truck) turbo charger assembly at a cost of \$5,999.36 including applicable taxes and labour.

**CARRIED**

---

### 3. TRANSPORT

---

#### 4. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION

---

2024-03-056  
4.1

#### TRANSPORTATION OF RECYCLABLE MATERIALS TO THE MANIWAKI TRANSFER CENTRE

---

**WHEREAS** the request made by the municipality of Kazabazua to the MRCVG to send its recyclable materials to the Maniwaki transfer centre rather than to the Tricentris centre in Gatineau;

**WHEREAS** the budget impact analysis for the year 2024, conducted by the MRC, indicates that the share initially invoiced to the municipality will be increased by \$5,050 to reach a final cost of \$6,601, if the transportation of recyclable materials to the transfer centre begins on March 1, 2024;

**WHEREAS** the distance of transporting recyclable materials to the Maniwaki transfer centre represents a saving and that the distance is less than the transport to the Tricentris centre;

**FOR THIS REASON, IT IS PROPOSED** by Damien Lafrenière, **SECONDED** by Sylvain La France and resolved;

**THAT** Council authorize the transport of recyclable materials to the MRCVG's transfer centre in Maniwaki and incur the expense of the new Quota associated with the transportation of these materials.

**CARRIED**

---

#### 5. HEALTH AND WELFARE

---

2024-03-057  
5.1

#### SUPPORT - RESOLUTION 037/05-02-2024 RIVIÈRE-ROUGE HOSPITAL – OPPOSITION TO THE CLOSURE OF THE EMERGENCY DEPARTMENT BETWEEN 8 P.M. AND 8 A.M.

---

**IT IS PROPOSED** by Sylvain La France  
**SECONDED** by Paul Chamberlain  
And resolved

**THAT** council of the municipality of Kazabazua supports the City of Rivière-Rouge in its efforts to contest the CISSSL's decision to close the emergency room between 8 p.m. and 8 a.m.

**CARRIED**

---

#### 6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

---

#### 7. RECREATION AND CULTURE

---

2024-03-058  
7.1

#### LIBRARY HAND DRYER INSTALLATION

---

**IT IS PROPOSED** by Paul Chamberlain  
**SECONDED** by Lynne Lachapelle  
And resolved

**THAT** Council authorize and incur expenses for the purchase and installation of hand dryers in the three (3) washrooms of the library.

**CARRIED**

---

#### 8. MISCELLANEOUS

---

9.

#### QUESTION PERIOD

---

10.

#### CLOSING OF THE MEETING

---

The agenda being exhausted, the President declares the closing of the meeting at 8:50 pm.


The Charter of the French language and its regulations govern the consultation of English language content.  
<https://www.quebec.ca/en/gouvernement/politiques-orientations/langue-francaise/modernization-charter-french-language#c214034?>

President

Clerk

---

Robert Bergeron,  
Mayor



---

Pierre Vaillancourt, DMA  
Director General / Clerk-treasurer

« I, Robert Bergeron, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions it contains within the meaning of Article 142 (2) of the Municipal Code ».